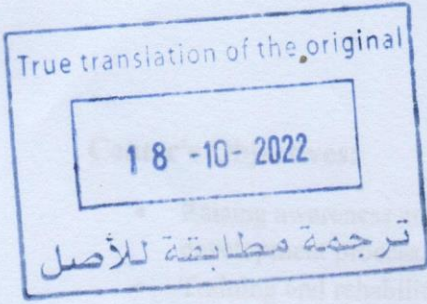
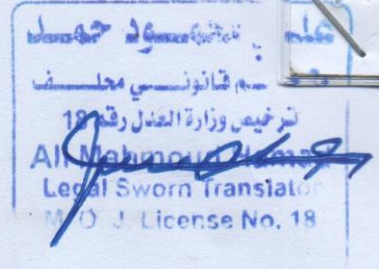


WOMEN'S PROGRAMES CENTER – RAFAH



(A Translation from Arabic)



Women Programs Center in brief

The Center's vision:

A Qualified Woman means a Capable Child

Center's mission:

The Women's Program Center in Rafah is seeking to create and portray a better life for women and children with new dimensions, which will hopefully help create an empowered woman capable of engaging in the community development process through the goals that have been set forth to be achieved through various activities and events. Also, the Center is endeavouring to make children empowered, qualified, and capable of facing the difficult social life conditions we are undergoing.

An outline of the Women's Programs Center- Rafah:

It is a non-profit organization that was established in 1952 by the UNRWA and its old building in *Al-Shaboura* suburb was renovated by a financial donation from the Belgian government in 1995. Then, the Center's headquarters was moved to *Tal AlSultan* district in 2008 with the aim of developing its programs and activities in a way that would maintain its status as a Women's establishment belonging to the UNRWA.

At the end of 2019, UNRWA canceled its authorization for the Centers to carry out activities on its behalf. Therefore, the Women's Programs Center turned to the Ministry of Interior in Ramallah for obtaining a work licence, and the Center did obtain it in 2021. The Center is being managed by an administrative body elected by the Center's General Assembly which oversees the development of plans and the implementation of projects that have provided job opportunities for numerous volunteers who frequently participate in the Center's activities and programs in the hope of finding jobs and improving their tough financial situations. In addition, the Center always seeks to expand its services and provide them as best as it can, so as to upgrade the status of the Palestinian women and provide them with all the necessary support to be able to perform the tasks and responsibilities entrusted to them in all walks of life, noting that all women and children are allowed to participate in all activities, whether training, educational or recreational courses, etc.

- Stamp of Women's Program Center Association – Rafah.

Center's Objectives:

- Raising awareness among society people of the effective and creative role of women in the development process.
- Training and rehabilitation of the Palestinian women to raise their social, economic, cultural and professional standing.
- Making women spend their free time constructively by involving them in various programs.
- Building women's confidence in public situations and developing their leadership capabilities.
- Working to find productive projects that will benefit her and her family.
- Strengthening women, developing their administrative skills and working to find job opportunities for them.
- Developing children's abilities and care for them by involving them in the Center's various activities.
- Refining the personality of the Palestinian child by exploring his talents and highlighting them in activities and programs.
- Rehabilitation of some children to participate in local or regional conferences related to childhood.
- Inclusion of women with disabilities in the activities and services provided by the Center.

Cultural Activities:

As the Center is keen on educating women and raising their awareness, it has implemented several cultural activities, including:

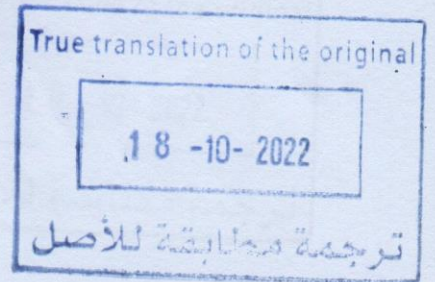
1. The Artistic Palace of Culture Team:

The Women's Program Center takes care of a team of young men and women to render artistic performances of *Dabka* (traditional dance) and folklore. This team participates in exhibitions, art parties, and local festivals with the aim of preserving the Palestinian heritage and enhancing the Palestinian identity.

2. The Library:

Al-Amal Library was established under the auspices of the UNRWA and by donation from the Ministry of Culture and the Swedish government in order to contribute to utilizing the leisure time, encouraging the love of reading, training in intellectual participation, working to enrich the cognitive aspect, motivating research, learning and interest in, and talking about, everyday problems.

The Center's Management has always sought, through the library, to encourage the spirit of initiative and competition among the target groups through holding cultural competitions, especially with children who are regular library-goers.



- Stamp of Women's Program Center Association – Rafah.

WOMEN'S PROGRAMES CENTER – RAFAH

The library has been equipped with many books and various resources, and is supervised by a specialized and qualified female librarian.

3 .Workshops:

The Center works to execute many specialized workshops through male and female intellectuals specialized in the fields of economy, psychology, sociology, and even politics, to enable women to build their confidence, and this is done through coordination with partner institutions that share the Center's same goal _ empowering women.

4 .Lectures and Seminars:

The Center works on educating women in many health and educational issues, human rights and many topics of interest to women through educational and awareness-related lectures and seminars that are implemented in coordination with Centers and Institutions concerned with the educating of women and spreading of awareness among them.

4. Education

- a. Provision of educational lessons using “active learning” techniques for children and adolescents alike, as a part of the Family Center project in partnership with the *Maan* Development Center.
- b. Implementing of outdoor events in local schools to raise awareness and educate the target audiences in the areas of cyber-bullying, hacking and piracy and ways of averting and detecting them.

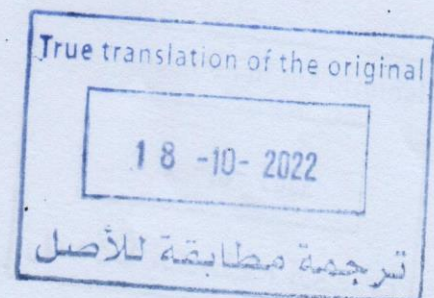
Legal Unit:

As there is a need to consolidate Women's activities, a legal unit was established in the Center during 2007 in order to meet the needs of the women sector in legal education. The Legal Unit work has been focusing on:

1. Spreading of legal awareness of women's rights and duties, human rights and democracy.
2. Supporting women in claiming their legal and civil rights.
3. Training and rehabilitation of women to upgrade their judicial awareness.

The Legal Unit has the following Departments:

1. Free Legal Consultation Department.
2. Shariah legal Rights Department.
3. Labor-related Rights Department.



- Stamp of Women's Program Center Association – Rafah.

WOMEN'S PROGRAMES CENTER – RAFAH

Sports Activities:

The Center has participated in many sport activities which are held inside and outside the Center.

4. Department of Training, Guidance and Awareness.
5. Department of Human Rights Education.

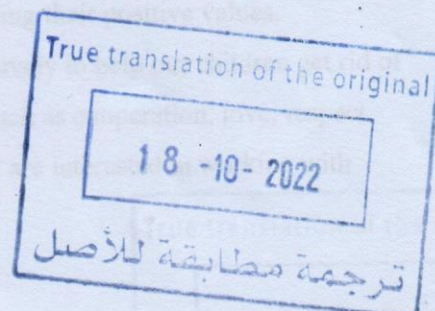
Vocational and Productive Activities:

The Center aims to train and qualify Palestinian women to raise their vocational level through the vocational training units in the Center, which are as follows:

- Sewing, embroidery and handicraft unit. This section includes 90 "paid" women workers in the field of embroidery, who were previously trained in this field, and now the said women work as a beehive in the production of embroidery artifacts, such as dresses and shawls, etc. Then, the products of those women are to be displayed and exhibited in local and international exhibitions and forums.
- The Center's Beauty Department: Women are trained in the art of cosmetics and make-up by a distinguished woman trainer. There are women who received training and then started their own hairdressing salons, in addition to the many public awareness workshops that are implemented in local institutions and Centers to teach women how to care for skin, hair, and use homemade mixtures to obtain healthy and strong skin and hair.
- The Computer Department: In this department, women are qualified to have a greater opportunity to work, engage in the local market and participate in the development process of their own society through training courses in Microsoft programs, Photoshop and computer maintenance courses, in addition to public awareness workshops that are implemented for women and adolescences about the optimum use of internet in general life, and raising awareness of the dangers of cyber-bullying and how to act and confront this bullying, as well as conducting meetings about the registration mechanism on some websites.

Accordingly, production facilities have been created through which women's products such as cheese and dairy products are produced and marketed. The dairy factory was established and financed by international institutions, then it has been equipped with a cow farm for investment in milk production.

Also, a pastry-making unit was established besides an embroidery and handicrafts production unit, which provide job opportunities for volunteer trainees to help them improve their living conditions.



- Stamp of Women's Program Center Association – Rafah.

WOMEN'S PROGRAMES CENTER – RAFAH

Sports Activities:

The Center has participated in many sport activities which are held inside and outside the Center, including:

- The Women's Programs Center in Rafah is currently implementing the annual five-a-side football tournament for young men and juniors category, which has been held for five consecutive years in Ramadan. It is considered the first five-a-side football tournament in the Gaza Strip, in which more than 32 youth teams and 32 junior teams participate, with funding from the Rachel Corrie Foundation for Justice and Peace.
- Establishing and training basketball and football teams for female adolescents, who have participated in many local matches in the Gaza Strip.
- The Fitness and Slimming Unit as an urgent need for women it. Supplying some suitable devices for suitable women training, which were funded and furnished by several donors, such as Mini projects and UNRWA through the Gender Project. The sports unit also works on deciding on proper diets that help them lose weight without having any health complications, and allows them to practise some types of sport such as table tennis and physical exercises.

Also, the Center gives women opportunity to participate in sports activities, events and competitions through the summer camps for children, adolescents or girls, which are implemented annually by the Center.

Childhood Activities:

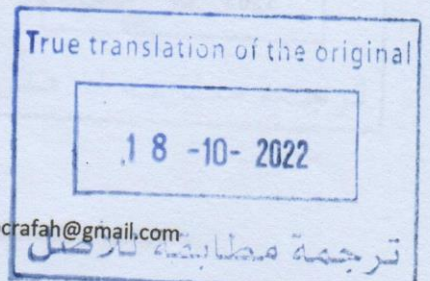
1. Activation Section:

It is a section that has been found in Women's Programs Center since its inception, based on our sense of responsibility towards those children, especially in light of the stringent circumstances which we are undergoing, including poverty, siege, deprivation and the lack of special recreational places for children that suit their needs and meet their rights.

We, at the Women's Programs Center- Rafah, had our presence and our distinguished role in the field of children, as we carry out outstanding activities and events that meet the needs of children and give them the opportunity to develop their talents and skills and contribute to modifying the negative concepts and at the same time enhancing their positive values.

Therefore, we should work seriously, continuously and effectively to help our children get rid of the effects of the occupation and strengthen positive values such as cooperation, love, respect and participation, in cooperation with partner institutions that are interested in working with children.

- Stamp of Women's Program Center Association – Rafah.





2 .Kindergartens:

Al-Noor Model Kindergarten was established at the Women's Programs Center -Rafah in 1998 by the Services Department of UNRAWA- Gaza under supervision of the administrative body. The Kindergarten has been equipped with appropriate furniture and some toys. The female volunteers have equipped the kindergarten with teaching aids that are made from eco-friendly materials. The Kindergarten started with three classrooms, each of which accommodates 25 children, aged 4 to5.

In 2004, the kindergarten was further developed with the support of the South Development Program - the World Vision Foundation, through providing it with furniture and children indoor toys. In 2008, when the Center was moved to *Tal Al-Sultan* district, Al-Noor Kindergarten "B" was established, which now includes 5 classrooms housing a total number of 12-150 boys and girls, aged 4-5.

- Stamp of Women's Program Center Association – Rafah.

عائدي المتحمسون
مترجم قانوني محلف
ترخيص وزارة العدل رقم 18
Ali Mahmoud Hamad
Legal Sworn Translator
18

True translation of the original
18 -10- 2022
ترجمة مطابقة للأصل



مركز البرامج النسائية في سطور

رؤية المركز:

امرأة مؤهلة ... طفل متمكن...

رسالة المركز:

يسعى مركز البرامج النسائية في رفح إلى إيجاد و رسم حياة أفضل للمرأة و الطفل بأبعاد جديدة تسهم في إيجاد امرأة متمكنة قادرة على الانخراط في عملية التنمية المجتمعية من خلال الأهداف التي تم وضعها لتحقيقها بالأنشطة و الفعاليات المتنوعة كذلك العمل على إيجاد طفل متمكن مؤهل قادر على مواجهة الظروف الحياتية الاجتماعية الصعبة التي نعيشها.

تعريف بمركز البرامج النسائية رفح :

هو مؤسسة غير ربحية أسس عام 1952 م من قبل وكالة الغوث الدولية و تم تطوير بناؤه في منطقة الشابورة بتبرع من الحكومة البلجيكية عام 1995 م ، و قد تم نقل المركز إلى منطقة تل السلطان في العام 2008 و ذلك للعمل على تطوير برامجه و أنشطته حيث يحتفظ المركز بمكانته كمنشأة نسوية تابعة لوكالة الغوث الدولية.

في نهاية العام ٢٠١٩ قامت وكالة الغوث بالغاء تفويضها للمراكز بالقيام بأنشطة تحت مظلة الوكالة. توجه مركز البرامج النسائية بطلب ترخيص من وزارة الداخلية برام الله وقد حصلنا على الترخيص في العام ٢٠٢١ و يدير المركز هيئة إدارية منتخبة من قبل جمعية عمومية منتسبة للمركز تشرف على وضع الخطط وتنفيذ المشاريع التي أتاحت الفرصة أمام العديد من المتطوعات اللواتي يترددن على أنشطة و برامج المركز لإيجاد فرص عمل متعددة لعمل على تحسين أوضاعهن الاقتصادية الصعبة. ويسعى دوماً لتوسيع خدماته وتقديمها كما يجب للرفق بمكانة المرأة الفلسطينية وتقديم كل الدعم اللازم لها لتكون قادرة على تحمل ما يوكل إليها من مهام ومسؤوليات في جميع نواحي الحياة ، و هو مفتوح لجميع النساء والأطفال للمشاركة في جميع الأنشطة سواء كانت دورات تدريبية أو تثقيفية أو ترفيهية..... الخ



أهداف المركز:

- توعية المجتمع بدور المرأة الفعال و المبدع في عملية التنمية.
 - تدريب وتأهيل المرأة الفلسطينية لرفع مستواها الاجتماعي والاقتصادي والثقافي والمهني.
 - استغلال أوقات فراغها بصورة بناءة من خلال إشراكها في البرامج المختلفة.
 - بناء الثقة عند المرأة حيال المواقف العامة و تنمية إمكانياتها القيادية.
 - العمل على إيجاد مشاريع إنتاجية تعود بالمنفعة عليها و على أسرتها.
 - تقوية المرأة و تنمية مهاراتها الإدارية و العمل على إيجاد فرص عمل لها.
 - تنمية قدرات الأطفال و الاهتمام بهم من خلال إشراكهم في الأنشطة المتعددة في المركز.
 - صقل شخصية الطفل الفلسطيني عن طريق الكشف عن مواهبه و إبرازها في الأنشطة و البرامج.
 - تأهيل بعض الأطفال للمشاركة في المؤتمرات الخاصة بالطفولة سواء المحلية أو الإقليمية.
- دمج ذوات الاعاقة من السيدات من خلال الانشطة والخدمات التي يقدمها المركز

الأنشطة الثقافية:

من منطلق حرص المركز على تثقيف النساء و زيادة الوعي لديهن عمل على تنفيذ العديد من الأنشطة الثقافية منها :

١. فريق قصر الثقافة الفني : مركز البرامج النسائية يرعى فريق من الشباب و الصبايا لتنفيذ عروض فنية للدبة و الفلكلور الشعبي و يشارك هذا الفريق في المعارض و الحفلات الفنية و المهرجانات المحلية للحفاظ على التراث الفلسطيني و تعزيز الهوية الفلسطينية

٢. المكتبة

تم تأسيس مكتبة الأمل رعاية وكالة الغوث الدولية و بمساهمة من وزارة الثقافة و الحكومة السويدية لكي نساهم في استثمار أوقات الفراغ و التشجيع على حب القراءة و التدريب على المشاركة الفكرية و العمل على إثراء الجانب المعرفي و التحفيز على البحث و الاطلاع و الاهتمام بالقضايا اليومية و مناقشتها.

كما سعت إدارة المركز دوماً من خلال المكتبة على تشجيع روح المبادرة و المنافسة بين

الفئات المستهدفة من خلال المسابقات الثقافية خاصة مع الأطفال المترددين على المكتبة التي



رعاها بالعديد من الكتب و الموارد المتنوعة ، حيث تشرف عليها أمينة مكتبة متخصصة و مؤهلة .

٣. ورش العمل:

، يعمل على تنفيذ العديد من ورش العمل المتخصصة من خلال مثقفين و مثقفات مختصين في المجالات المطلوبة سواء اقتصاديا أو نفسياً أو اجتماعيا و حتى سياسياً لبناء الثقة لدى المرأة وذلك من خلال التنسيق مع مؤسسات شريكة تسعى لنفس الهدف و هو تمكين المرأة.

٤. المحاضرات و الندوات:

يعمل المركز على تثقيف و توعية النساء في العديد من المواضيع الصحية و التربوية و حقوق الإنسان و العديد من المواضيع التي تهتم المرأة من خلال المحاضرات و الندوات التثقيفية و التوعوية التي يتم تنفيذها بالتنسيق مع مراكز و مؤسسات تهتم بالجانب التوعوي و التثقيفي للمرأة .
٤. التعليم

أ . تقديم دروس تعليمية عن طريق " التعلم النشط " لفئة الأطفال و الطلائع ضمن مشروع مركز العائلة بالشراكة مع مركز العمل التنموي معاً
ب . تنفيذ لقاءات خارجية في المدارس المحلية للتوعية و التثقيف في مجالات التمر الالكتروني و الاختراق و القرصنة و كيفية الحماية منها و اكتشافها .

الوحدة القانونية:

من خلال الشعور بالحاجة لتركيز النشاطات النسوية تم إنشاء وحدة قانونية داخل المركز خلال العام 2007 م و ذلك لسد احتياجات القطاع النسوي في التثقيف القانوني فقد تركز عمل الوحدة القانونية في:

1. نشر الوعي القانوني بحقوق المرأة و واجباتها و حقوق الإنسان و الديمقراطية.

2. مساندة المرأة للمطالبة بحقوقها الشرعية و المدنية.

3. تدريب و تأهيل المرأة لرفع مستواها القانوني.

و تتمثل أقسام الوحدة في:

1. قسم الاستشارات القانونية المجانية.

2. قسم الحقوق الشرعية

3. قسم الحقوق العمالية



4. قسم التدريب و الإرشاد و التوعية.

5. قسم التثقيف بحقوق الإنسان.

الأنشطة المهنية و الإنتاجية:

يهدف المركز إلى تدريب وتأهيل المرأة الفلسطينية لرفع مستواها المهني هذا من خلال وحدات التدريب المهني الموجودة في المركز وهي :.

- وحدة الخياطة والتطريز و المشغولات اليدوية يضم هذا القسم عدد ٩٠ سيدة عاملة " تعمل بأجر " في مجال التطريز حيث تم تدريبهن والان السيدات يعملن كخليفة نحل في انتاج المشغولات الفنية في التطريز من أثواب وشالات .. الخ والمشاركة بمنتجات هذه السيدات في المعارض والمحافل المحلية والدولية .

- قسم التجميل بالمركز حيث يتم تدريب السيدات على فن التجميل والميكياج على ايدي مدربة متميزة فهناك سيدات تلقين التدريب وبعد ذلك قمن بافتتاح محلاتكوافير خاصة بهن ، بالإضافة

لورش التوعية العامة التي يتم تنفيذها في المؤسسات والمراكز المحلية للسيدات حول كيفية العناية بالبشرة والشعر واستخدام الخلطات والبيوتية للحصور على بشرة وشعر صحي وقوي.

- قسم الكمبيوتر والتي من خلالها يتم تأهيل المرأة لتصبح لديها فرصة أكبر للعمل والانخراط في السوق المحلي والمشاركة في العملية التنموية للمجتمع الذي تعيش فيه من خلال دورات تدريبية في برامج الميكروسوفت وبرامج الفوتوشوب ودورات صيانة الحاسوب ، بالإضافة لورش التوعية العامة التي تنفيذ لفئة النساء والطلانح حول الاستخدام الأمثل للأنترنت وكيفية الاستفادة منه في الحياة العامة والتوعية بمخاطر التنمر الالكتروني وكيفية التصرف ومواجهة هذا التنمر ، بالإضافة للقاءات حول الية التسجيل في بعض المواقع الالكترونية .

و بناءً على ذلك تم تأسيس وحدات الإنتاج التي يتم من خلالها إنتاج و تسويق المنتجات النسوية مثل معمل الألبان و الألبان الذي تم تأسيسه بتمويل من مؤسسات دولية و تم تغذيته بمزرعة أبقار لاستثمارها في إنتاج الحليب .

كذلك تم تأسيس وحدة تصنيع المعجنات و وحدة إنتاج للمطرزات و المشغولات اليدوية التي تم من خلالها توفير فرص عمل للمتدربات المتطوعات و تشغيلهن لمساعدتهن في تحسين ظروفهن المعيشية و الحياتية .

الأنشطة الرياضية:



مركز في العديد من الأنشطة الرياضية منها ما تقام داخل المركز ومنها أنشطة خارجية ومنها ..

- ينفذ الان مركز البرامج النسائية رفح دوري كرة القدم الخماسية لفئة الشباب وفئة الناشئين السنوية التي تقام خلال شهر رمضان المبارك وعلى مدى ٥ سنوات متواصلة وهي تعتبر أول دوري للكرة الخماسية على مستوى قطاع غزة ويشارك في الدوري أكثر من ٣٢ فريق شبابي و ٣٢ فريق ناشئين وذلك بتمويل من مؤسسة ريتشل كوري للعدالة والسلام .
- انشاء وتدريب فرق رياضية لكرة السلة وكرة القدم لفئة الطلائع من الفتيات ، وشاركن في العديد من المباريات المحلية على مستوى قطاع غزة .
- وحدة اللياقة البدنية والتخسيس ، كحاجة ملحة للسيدات وتوفير بعض الأجهزة المناسبة للقيام بالتمارين المناسبة للمرأة و التي تم تمويلها و تجهيزها من قبل العديد من الممولين مثل المشاريع الصغيرة و وكالة الغوث الدولية من خلال مشروع الجندر . كذلك تعمل وحدة الرياضة على اختيار أنظمة غذائية تساعد على تخفيف الوزن دون أي مضاعفات صحية وممارسة بعض أنواع الرياضة مثل تنس الطاولة والتمارين البدنية.
- و أيضاً المشاركة في نشاطات وفعاليات ومسابقات رياضية من خلال المخيمات الصيفية التي ينفذها المركز سنوياً سواء كانت مخيمات صيفية للأطفال أو الطلائع أو للفتيات.

أنشطة الطفولة:

إقسام التنشيط:

هو قسم وجد في مركز البرامج النسائية منذ نشأته ، انطلاقاً من شعورنا بالمسؤولية تجاه هؤلاء الأطفال خاصة في ظل الظروف الصعبة التي وصلت إليه حياتنا و التي نعيشها من فقر و حصار وحرمان و عدم توفر أماكن ترفيهية خاصة للأطفال تتلاءم مع احتياجاتهم و تلبى حقوقهم . فنحن في مركز البرامج النسائية رفح كان لنا وجودنا ودورنا المميز في مجال الأطفال حيث ننفذ الأنشطة و الفعاليات المميزة التي تلبى احتياجات الأطفال و تتيح لهم الفرصة لتنمية مواهبهم و مهاراتهم و المساهمة في تعديل المفاهيم السلبية و تعزيز القيم الايجابية لديهم. لذلك لا بد لنا من العمل الجاد و المستمر و الفعال لنساعد أطفالنا في التخلص من آثار الاحتلال و تدعيم القيم الايجابية كالتعاون و الحب و الاحترام و المشاركة بالتعاون مع المؤسسات الشريكة و التي تهتم بالعمل مع الأطفال.



4. قسم التدريب و الإرشاد و التوعية.

5. قسم التثقيف بحقوق الإنسان.

الأنشطة المهنية و الإنتاجية:

يهدف المركز إلى تدريب وتأهيل المرأة الفلسطينية لرفع مستواها المهني هذا من خلال وحدات التدريب المهني الموجودة في المركز وهي :.

- وحدة الخياطة والتطريز و المشغولات اليدوية يضم هذا القسم عدد ٩٠ سيدة عاملة " تعمل بأجر " في مجال التطريز حيث تم تدريبهن والان السيدات يعملن كخليفة نحل في انتاج المشغولات الفنية في التطريز من أثواب وشالات .. الخ والمشاركة بمنتجات هذه السيدات في المعارض والمحافل المحلية والدولية .

- قسم التجميل بالمركز حيث يتم تدريب السيدات على فن التجميل والميكياج على ايدي مدربة متميزة فهناك سيدات تلقين التدريب وبعد ذلك قمن بافتتاح محلاتكوافير خاصة بهن ، بالإضافة لورش التوعية العامة التي يتم تنفيذها في المؤسسات والمراكز المحلية للسيدات حول كيفية العناية بالبشرة والشعر واستخدام الخلطات والبيوتية للحضور على بشرة وشعر صحي وقوي.

- قسم الكمبيوتر والتي من خلالها يتم تأهيل المرأة لتصبح لديها فرصة أكبر للعمل والانخراط في السوق المحلي والمشاركة في العملية التنموية للمجتمع الذي تعيش فيه من خلال دورات تدريبية في برامج الميكروسوفت وبرامج الفوتوشوب ودورات صيانة الحاسوب ، بالإضافة لورش التوعية العامة التي تنفيذ لفئة النساء والطلائع حول الاستخدام الأمثل للإنترنت وكيفية الاستفادة منه في الحياة العامة والتوعية بمخاطر التمر الالكتروني وكيفية التصرف ومواجهة هذا التمر ، بالإضافة للقاءات حول الية التسجيل في بعض المواقع الالكترونية .

و بناءً على ذلك تم تأسيس وحدات الإنتاج التي يتم من خلالها إنتاج و تسويق المنتجات النسوية مثل معمل الألبان و الألبان الذي تم تأسيسه بتمويل من مؤسسات دولية و تم تغذيته بمزرعة أبقار لاستثمارها في إنتاج الحليب .

كذلك تم تأسيس وحدة تصنيع المعجنات و وحدة إنتاج للمطرزات و المشغولات اليدوية التي تم من خلالها توفير فرص عمل للمتدربات المتطوعات و تشغيلهن لمساعدتهن في تحسين ظروفهن المعيشية و الحياتية .

الأنشطة الرياضية: